

<b>TOWN OF DALHOUSIE</b>	<b>VILLE DE DALHOUSIE</b>
<b>BY-LAW NO. 303-18</b>	<b>ARRÊTÉ No. 303-18</b>
<b>A BY-LAW OF THE MUNICIPALITY OF DALHOUSIE TO REGULATE TRAFFIC</b>	<b>ARRÊTÉ DE LA MUNICIPALITÉ DE DALHOUSIE VISANT À RÉGLEMENTER LA CIRCULATION</b>
BE IT ENACTED by the council of the Town of Dalhousie under the authority vested in it by the Local Governance Act 2017, chapter 18 and the Motor Vehicle Act as follows:	En vertu de la Loi sur la gouvernance 2017, Ch. 18 et de la Loi sur les véhicules à moteur, le conseil municipal de la Ville de Dalhousie, dûment réuni, édicte :
<b>1. INTERPRETATION</b>	<b>1. INTERPRÉTATION</b>
In this by-law, unless the context otherwise requires,	Sauf indication contraire du contexte, les définitions qui suivent s'appliquent au présent arrêté.
1.01 'Hospital Zone' means an area which:  (a) is designated a Hospital Zone by signs or other devices, or  (b) any portion of the municipality within five hundred feet (500 ft) in any direction from the boundaries of the site on which is situated a hospital; and  1.02 'School Zone' means a portion of a highway in the immediate vicinity of a school, the limits of which are marked by signs bearing the words 'School Zone' or 'School'.	1.01 « zone d'hôpital »  (a) Secteur désigné zone d'hôpital au moyen de panneaux ou autres dispositifs, ou  (b) tout secteur de la municipalité situé dans un rayon de cinq cents pieds des limites du site sur lequel est situé un hôpital  1.02 « zone d'école » Section d'une route à proximité d'une école, dont les limites sont indiquées au moyen de panneaux portant l'inscription « zone d'école » ou « école ».
<b>2. MOTOR VEHICLE ACT</b>	<b>2. LOI SUR LES VÉHICULES À MOTEUR</b>
2.01 The words defined in this by-law which are defined in Section (1) of the New Brunswick Motor Vehicle Act, Chapter M-17, R.S.N.B., 1973 and amendments thereto, shall have the same meanings as are assigned to them by the New Brunswick Motor Vehicle Act, Chapter M-17, R.S.N.B., 1973 and amendments thereto.	2.01 Les termes définis à l'article 1 de la Loi sur les véhicules à moteur, L.R.N.-B. 1973, chapitre M-17, ensemble ses modifications, lorsqu'ils sont employés dans le présent arrêté, ont la même signification que celle qui leur est attribuée dans la Loi.
<b>3. THROUGH HIGHWAYS</b>	<b>3. ROUTES À PRIORITÉ</b>
3.01 The following highways and portions of highways are designated as through highways and, except where	3.01 Les routes et parties de route suivantes sont désignées routes à priorité et des panneaux d'arrêt sont placés à tous

traffic is controlled by traffic control signals or where other provision is made herein stop signs shall be erected at all entrances thereto:	ses accès, sauf aux intersections régies par des signaux de régulation de la circulation ou visées par une disposition contraire :
(a) Renfrew Street (Hwy. #134)	(a) rue Renfrew (route 134);
(b) William Street (Hwy. #134)	(b) rue William (route 134);
(c) George Street (Hwy. #134)	(c) rue George (route 134);
(d) Victoria Street (Hwy. #134)	(d) rue Victoria (route 134);
(e) Baybreeze Drive (Hwy. #134)	(e) promenade Baybreeze (route 134);
(f) Darlington Drive (Hwy. #275)	(f) promenade Darlington (route 275);
(g) Route #11	(g) route 11;
(h) Miller Boulevard	(h) boulevard Miller.
<b>4. ONE-WAY HIGHWAYS</b>	<b>4. ROUTES À SENS UNIQUE</b>
4.01 The following highways and portions of highways are one-way highways:	4.01 Les routes suivantes sont désignées routes à sens unique les routes ou tronçons de route suivants :
(a) Stewart Lane is a designated as a one-way highway and all vehicles thereon shall be moved in a westerly direction;	(a) ruelle Stewart est désignée route à sens unique et tous les véhicules y circulent en direction ouest;
(b) Hall Street is a designated as a one-way highway and all vehicles thereon shall be moved in a southerly direction;	(b) rue Hall est désignée route à sens unique et tous les véhicules y circulent en direction sud;
(c) Court Street is a designated as a one-way highway and all vehicles thereon shall be moved in a northerly direction	(c) rue Court est désignée route à sens unique et tous les véhicules y circulent en direction nord;
(d) Well Street is a designated as a one-way highway and all vehicles thereon shall be moved in a easterly direction, and	(d) rue Well est désignée route à sens unique et tous les véhicules y circulent en direction est;
(e) Hardy Lane is a designated as a one-way highway and all vehicles thereon shall be moved in a northerly direction.	(e) ruelle Hardy est désignée route à sens unique et tous les véhicules y circulent en direction nord.
<b>5. LIMITED ACCESS STREETS</b>	<b>5. ROUTES À ACCÈS LIMITÉ</b>
5.01 The following streets and portions of streets are limited access streets: that	5.01 Les routes suivantes sont désignée route à accès limité.
(a) that portion of roadway between Pothier Street and Miller Boulevard which is used exclusively by the Thermal Plant.	(a) la partie de la route entre la rue Pothier et le boulevard Miller, qui est destinée à l'usage exclusif de la centrale d'énergie

5.02 No person shall enter into or upon a Limited Access Street by driving a vehicle on a Limited Access Street referred to in section (5.01) by entering thereon from the intersection of Miller Boulevard and Baybreeze Drive when heading in a general easterly direction and from Pothier Street when heading in a general southerly direction.	5.02 Il est interdit de conduire un véhicule dans une rue à accès limité mentionnée au paragraphe (1) en y entrant par l'intersection du boulevard Miller et de la promenade Baybreeze et en se dirigeant vers l'est, ou en y entrant par la rue Pothier et en se dirigeant vers le sud.
5.03 The Council shall cause DO NOT ENTER signs to be erected at the entrance of all Limited Access streets referred to in section 5.01(a).	5.03 Le conseil fait placer des panneaux portant l'inscription ENTRÉE INTERDITE à l'entrée de toutes les rues à accès limité mentionnées au paragraphe 5.01(a).
<b>6. LEFT TURN LANE</b>	<b>6. VOIE À VIRAGE À GAUCHE</b>
6.01 No person driving in an easterly direction on Renfrew Street (Hwy. #134) from 414 Renfrew Street to Blanchard Street shall use the left lane except to turn left to enter a property or a street.	6.01 Il est interdit à quiconque conduit un véhicule en direction Est sur la rue Renfrew (route 134) de 414 rue Renfrew à la rue Blanchard d'utiliser la voie de gauche, sauf pour tourner à gauche pour entrer dans une propriété ou une rue.
6.02 The Council shall cause the left turn lane Highway to be divided into Lanes for left turn traffic by means of arrows or by means of Traffic Control Signs or Devices suspended above the Highway or both.	6.02 Le conseil fait diviser les routes à voies de virage gauche mentionnées au moyen de flèches, ou de dispositifs ou panneaux de régulation de la circulation suspendus au-dessus de la route, ou des deux.
<b>7. STOP SIGNS</b>	<b>7. ARRÊT OBLIGATOIRE</b>
7.01 Stop signs shall be erected on:	7.01 Des panneaux d'arrêt sont placés aux endroits suivants :
(01) Anderson Street and Victoria Street on the south entrance.	(01) rues Anderson et Victoria, accès du côté sud;
(02) Bears Street and Victoria Street on the north and south entrances.	(02) rues Bears et Victoria, accès des côtés nord et sud;
(03) Eddy Street and Victoria Street on the south entrance.	(03) rues Eddy et Victoria, accès du côté sud;
(04) Mountain Street and Victoria Street on the south entrance.	(04) rues Mountain et Victoria, accès du côté sud;
(05) Sydney Street and Victoria Street on the north and south entrances.	(05) rues Sydney et Victoria, accès des côtés nord et sud;
(06) Edward Street and Victoria Street on the north and south entrances.	(06) rues Edward et Victoria, accès des côtés nord et sud;
(07) Victoria Street and George Street on the east and west entrances.	(07) rues Victoria et George, accès des côtés est et ouest;
(08) George Street and Victoria Street on the south entrance.	(08) rues George et Victoria, accès du côté sud;

(09) Sydney Street and Montgomery Street on the south entrance.	(09) rues Sydney et Montgomery, accès du côté sud;
(10) Montgomery Street and Sydney Street on the east and west entrances.	(10) rues Montgomery et Sydney, accès des côtés est et ouest;
(11) Ramsay Street and Victoria Street on the north and south entrances.	(11) rues Ramsay et Victoria, accès des côtés nord et sud;
(12) Barbarie Street and Victoria Street on the south entrance.	(12) rues Barbarie et Victoria, accès du côté sud;
(13) Victoria Street and Brunswick Street on the east and west entrances.	(13) rues Victoria et Brunswick, accès des côtés est et ouest;
(14) Adelaide Street and George Street on the east and west entrances.	(14) rues Adelaide et George, accès des côtés est et ouest;
(15) MacKenzie Lane and George Street on the east entrance.	(15) ruelle MacKenzie et rue George, accès du côté est;
(16) Van Horne Street and William Street on the north entrance.	(16) rues Van Horne et William, accès du côté nord;
(17) Hardy Lane and William Street on the south entrance.	(17) ruelle Hardy et rue William, accès du côté sud;
(18) Court Street and William Street on the south entrance.	(18) rues Court et William, accès du côté sud;
(19) Brunswick Street and William Street on the south entrance.	(19) rues Brunswick et William, accès du côté sud;
(20) Renfrew Street and William Street on the north entrance.	(20) rues Renfrew et William, accès du côté nord;
(21) Adelaide Street and Renfrew Street on the east and west entrances.	(21) rues Adelaide et Renfrew, accès des côtés est et ouest;
(22) Victoria Street and Renfrew Street on the east and west entrances.	(22) rues Victoria et Renfrew, accès des côtés est et ouest;
(23) Grey Street and Renfrew Street on the east and west entrances.	(23) rues Grey et Renfrew, accès des côtés est et ouest;
(24) Sansom Street and Renfrew Street on the west entrance.	(24) rues Sansom et Renfrew, accès du côté ouest;
(25) Catherine Street and Renfrew Street on the east and west entrances.	(25) rues Catherine et Renfrew, accès des côtés est et ouest;
(26) Vimy Street and Renfrew Street on the east entrance.	(26) rues Vimy et Renfrew, accès du côté est;
(27) Dillon Avenue and Renfrew Street on the east entrance.	(27) avenue Dillon et rue Renfrew, accès du côté est;

(28) Blanchard Street and Renfrew Street on the west entrance.	(28) rues Blanchard et Renfrew, accès du côté ouest;
(29) Adelaide Street and Brunswick Street on the east and west entrances.	(29) rues Adelaide et Brunswick, accès des côtés est et ouest;
(30) Centennial Heights and Renfrew Street (Hwy. #134) on the west entrance.	(30) rues Centennial Heights et Renfrew (route 134), accès du côté ouest;
(31) Thermal Lane and Baybreeze Drive (Hwy. #134) on the east entrance.	(31) ruelle Thermal et promenade Baybreeze (route 134), accès du côté est;
(32) Taylor Street and Thermal Lane on the south entrance.	(32) rue Taylor et ruelle Thermal, accès du côté sud;
(33) Pothier Street and Thermal Lane on the south entrance.	(33) rue Pothier et ruelle Thermal, accès du côté sud;
(34) Miller Boulevard and Baybreeze Drive (Hwy. #134) on the east and west entrances.	(34) boulevard Miller et promenade Baybreeze (route 134), accès des côtés est et ouest;
(35) Sunset Drive and Darlington Drive (Hwy. #275) on the west entrance.	(35) promenades Sunset et Darlington (route 275), accès du côté ouest;
(36) Tremblay Street and Darlington Drive (Hwy. #275) on the east entrance.	(36) rue Tremblay et promenade Darlington (route 275), accès du côté est;
(37) Miller Boulevard and Darlington Drive (Hwy. #275) on the south entrance.	(37) boulevard Miller et promenade Darlington (route 275), accès du côté sud;
(38) Bujold Street and Grey Street on the south and north entrances.	(38) rues Bujold et Grey, accès des côtés sud et nord;
(39) Victoria Street and Bujold Street on the south entrance.	(39) rues Victoria et Bujold, accès du côté sud;
(40) Queen Street and Edward Street on the west entrance.	(40) rues Queen et Edward, accès du côté ouest;
(41) Goderich Street and Canada Games Drive Street on the west entrance.	(41) rues Goderich et Canada Games Drive, accès du côté ouest;
(42) Chaleur Street and D'Astous Street on the north, east, south and west entrances. (Four-way stop)	(42) rues Chaleur et D'Astous, accès des côtés nord, est, sud et ouest (arrêt quatre sens);
(43) Grey Street and Brunswick Street on the east and west entrances.	(43) rues Grey et Brunswick, accès des côtés est et ouest;
(44) Montgomery Street and Bearse Street on the east and west entrances.	(44) rues Montgomery et Bearse, accès des côtés est et ouest;
(45) Montgomery Street and Eddy Street on the east and west entrances.	(45) rues Montgomery et Eddy, accès des côtés est et ouest;
(46) Queen Street and Sydney Street on the east and west entrances.	(46) rues Queen et Sydney, accès des côtés est et ouest;

(47) Grey Street and Sansom Street on the east and west entrances.	(47) rues Grey et Sansom, accès des côtés est et ouest.
(48) Victoria Street and Inch Arran Avenue on the East, West and South Entrances (three-way stop)	(48) rue Victoria et avenue Inch Arran, dans les entrées de l'est, ouest et sud (arrêt à trois voies)
(49) Inch Arran Avenue and Goderich Street on the east, west, and north entrances (three-way stop).	(49) avenue Inch Arran et le rue Goderich dans les entrées de l'est, ouest et nord (arrêt à trois voies)
(50) Potter Street and Grey Street on the south entrance.	(50) rue Potter et rue Grey, accès du côté sud;
(51) Potter Street and Catherine Street on the north entrance.	(51) rue Potter et rue Catherine, accès du côté nord;
(52) Catherine Street and Orchard Street on the west entrance.	(52) rues Catherine et Orchard, accès du côté ouest;
(53) Orchard Street and Grey Street on the south entrance.	(53) rues Orchard et Grey, accès du côté sud;
(54) Chaleur Street and Orchard Street on the east entrance.	(54) rues Chaleur et Orchard, accès du côté est;
(55) Orchard Street and Goderich Street on the north entrance.	(55) rues Orchard et Goderich, accès du côté nord;
(56) Chaleur Street and Bujold Street on the west entrance.	(56) rues Chaleur et Bujold, accès du côté ouest;
(57) Duke Street and Victoria Street on the south entrance.	(57) rues Duke et Victoria, accès du côté sud;
(58) D'Astous Street and Grey Street on the south entrance.	(58) rues D'Astous et Grey, accès du côté sud;
(59) Cameron Street and Eddy Street on the east and west entrances.	(59) rues Cameron et Eddy, accès des côtés est et ouest;
(60) Eddy Street and Montgomery Street on the south entrance.	(60) rue Eddy et rue Montgomery accès du côté sud.
(61) Sydney Street and Cameron Street on the east and west entrance.	(61) rues Sydney et Cameron, accès du côté est et ouest;
<b>8. YIELD RIGHT-OF-WAY INTERSECTIONS</b>	<b>8. CESSION DE PRIORITÉ</b>
8.01 Yield right of way signs shall be erected on:	8.01 Des panneaux de cession de priorité sont placés aux endroits suivants :
(01) Montgomery Street and Anderson Street on the east and west entrances.	(01) rues Montgomery et Anderson, accès des côtés est et ouest;
(02) Mountain Street and Montgomery Street on the north and south entrances.	(02) rues Mountain et Montgomery, accès des côtés nord et sud;

(03) Cameron Street and Bears Street on the east and west entrances.	(03) rues Cameron et Bears, accès des côtés est et ouest;
(05) Riverview Street and Eddy Street on the west entrance.	(05) rues Riverview et Eddy, accès du côté ouest;
(06) Mountain Street and Cameron Street on the north entrance.	(06) rues Mountain et Cameron, accès du côté nord;
(08) Bears Street and Queen Street on the west entrance.	(08) rues Bears et Queen, accès du côté ouest;
(09) Grimmer Lane and Adelaide Street on the south entrance.	(09) ruelle Grimmer et rue Adelaide, accès du côté sud;
(10) Well Street and Court Street on the west entrance.	(10) rues Well et Court, accès du côté ouest;
(11) Hall Street and Adelaide Street on the north entrance.	(11) rues Hall et Adelaide, accès du côté nord;
(12) Ramsay Street and Adelaide Street on the south entrance.	(12) rues Ramsay et Adelaide, accès du côté sud;
(13) Hill Street and Adelaide Street on the south entrance.	(13) rues Hill et Adelaide, accès du côté sud;
(14) Wallace Street and Ramsay Street on the east entrance.	(14) rues Wallace et Ramsay, accès du côté est;
(15) Hill Street and Victoria Street on the north entrance.	(15) rues Hill et Victoria, accès du côté nord;
(16) Church Lane and Bujold Street on the west entrance.	(16) ruelle Church et rue Bujold, accès du côté ouest;
(17) Petersen Street and Victoria Street on the south entrance.	(17) rues Petersen et Victoria, accès du côté sud;
(18) Barberie Street and Grey Street on the north entrance.	(18) rues Barberie et Grey, accès du côté nord;
(19) Quarry Road and Sansom Street on the south entrance.	(19) chemin Quarry et rue Sansom, accès du côté sud;
(20) Quarry Road and Goderich Street on the north entrance.	(20) chemin Quarry et rue Goderich, accès du côté nord;
(21) Canada Games Drive Street and Goderich Street on the south entrance.	(21) rues Canada Games Drive et Goderich, accès du côté sud;
(22) Heritage Street and Goderich Street on the north and south entrances.	(22) rues Heritage et Goderich, accès des côtés nord et sud;
(23) St. Joseph Street and Goderich Street on the south entrance.	(23) rues St. Joseph et Goderich, accès du côté sud;

(24) St. John Street and Goderich Street on the south entrance.	(24) rues St. John et Goderich, accès du côté sud;
(25) Pleasant Lane and Goderich Street on the south entrance.	(25) ruelle Pleasant et rue Goderich, accès du côté sud;
(26) Hocquard Street and Goderich Street on the north and south entrances.	(26) rues Hocquard et Goderich, accès des côtés nord et sud;
(27) Princess Street and D'Astous Street on the east entrance.	(27) rues Princess et D'Astous, accès du côté est;
(28) Bujold Street and Princess Street on the north entrance.	(28) rues Bujold et Princess, accès du côté nord;
(29) D'Astous Street and Goderich Street on the north entrance.	(29) rues D'Astous et Goderich, accès du côté nord;
(30) First Avenue and Princess Street on the south entrance.	(30) avenue First et rue Princess, accès du côté sud;
(31) First Avenue and Goderich Street on the north entrance.	(31) avenue First et rue Goderich, accès du côté nord;
(32) Princess Street and Goderich Street on the north entrance.	(32) rue Princess et rue Goderich, accès du côté nord;
(33) King Street and Goderich Street on the north entrance.	(33) rue King et rue Goderich, accès du côté nord;
(34) Allain Street and Goderich Street on the north entrance.	(34) rues Allain et Goderich, accès du côté nord;
(35) King Street and Allain Street on the west entrance.	(35) rues King et Allain, accès du côté ouest;
(36) Turgeon Court and Allain Street on the west entrance.	(36) impasse Turgeon et rue Allain, accès du côté ouest;
(37) Vautour Street and Allain Street on the east entrance.	(37) rues Vautour et Allain, accès du côté est;
(38) Vautour Street and Vanier Street on the west entrance.	(38) rues Vautour et Vanier, accès du côté ouest;
(39) McKay Street and Petersen Street on the south entrance.	(39) rues McKay et Petersen, accès du côté sud;
(40) McKay Street and Vautour Street on the north and south entrances.	(40) rues McKay et Vautour, accès des cotés nord et sud;
(41) McKay Street and Goderich Street on the north entrance.	(41) rues McKay et Goderich, accès du côté nord;
(42) Vautour Street and McKay Street on the east and west entrances.	(42) rues Vautour et McKay, accès des côtés est et ouest;



(43) Charles Street and Goderich Street on the north entrance.	(43) rues Charles et Goderich, accès du côté nord;
(44) Charles Street and Goderich Street on east north entrance.	(44) rue Charles et rue Goderich, accès est du côté nord;
(45) Vanier Street and Charles Street on the north entrance.	(45) rues Vanier et Charles, accès du côté nord;
(46) Vanier Street and Petersen Street on the south entrance.	(46) rues Vanier et Petersen, accès du côté sud;
(47) Vimy Street and Dillon Avenue on the north entrance.	(47) rue Vimy et avenue Dillon, accès du côté nord;
(48) Reid Street and Dillon Avenue on the south entrance.	(48) rue Reid et avenue Dillon, accès du côté sud;
(49) Reid Street and Wellington Street on the north entrance.	(49) rues Reid et Wellington, accès du côté nord;
(50) Bouchard Street and Dillon Avenue on the south entrance.	(50) rue Bouchard et avenue Dillon, accès du côté sud;
(51) Bouchard Street and Wellington Street on the north entrance.	(51) rues Bouchard et Wellington, accès du côté nord;
(52) Tait Street and Pothier Street on the west entrance.	(52) rues Tait et Pothier, accès du côté ouest;
(53) Taylor Street and Tait Street on the south entrance.	(53) rues Taylor et Tait, accès du côté sud.
(B) The Council shall cause Yield Right-of-way signs to be erected at all Yield Right-of-way intersections referred to in this section.	(B) Le conseil fait placer des panneaux de cession de priorité aux intersections mentionnées dans le présent article.
<b>9. TRUCK ROUTES</b>	<b>9. ROUTES DE COMIIONNAGE</b>
9.01 The following highways are Truck routes:	9.01 Sont désignées itinéraires pour camions les routes suivantes :
(a) Baybreeze Drive (Highway #134) between the eastern Town limit and Miller Boulevard.	(a) la promenade Baybreeze (route 134) entre la limite est de la municipalité et le boulevard Miller;
(b) Miller Boulevard in its entirety.	(b) le boulevard Miller en entier;
(c) Darlington Drive (Highway #275) between the southern Town limit and Baybreeze Drive (Highway #134).	(c) la promenade Darlington (route 275) entre la limite sud de la municipalité et la promenade Baybreeze (route 134);
(d) Baybreeze Drive (Highway #134) between Darlington Drive (Highway #275) and Thermal Lane.	(d) la promenade Baybreeze (route 134) entre la promenade Darlington (route 275) et la ruelle Thermal;

(e) Thermal Lane in its entirety.	(e) la ruelle Thermal en entier;
(f) Renfrew Street (Highway #134) between Darlington Drive (Highway #275) and Grey Street.	(f) la rue Renfrew (route 134) entre la promenade Darlington (route 275) et la rue Grey;
(g) Grey Street between Renfrew Street (Highway #134) and Neilson Street.	(g) la rue Grey entre la rue Renfrew (route 134) et la rue Neilson;
(h) Neilson Street between Grey Street and Victoria Street.	(h) la rue Neilson entre la rue Grey et la rue Victoria;
(i) Victoria Street between Neilson Street and the western Town limit.	(i) la rue Victoria entre la rue Neilson et la limite ouest de la municipalité;
(j) George Street between Victoria Street and William Street.	(j) la rue George entre la rue Victoria et la rue William;
(k) William Street in its entirety.	(k) la rue William en entier;
(l) Highway #11 between the eastern and western Town limits	(l) la route 11 entre les limites est et ouest de la municipalité.
9.02 The Council shall cause the Truck Routes referred to in this section to be marked with signs bearing the words – ‘Truck Route for Vehicles having a gross weight of seven point two (7.2) metric tons’.	9.02 Le conseil fait indiquer les routes de camionnages mentionnés dans cette section au moyen de panneaux portant l’inscription «Routes de camionnage ayant un poids brut de sept virgule deux tonnes métriques ».
9.03 The driver of a vehicle having a gross weight of seven point two (7.2) metric tons shall not use any highway within the municipality, except a Truck Route, provided that the driver may for the purposes of delivering or taking delivery of a load at a point of delivery within the municipality not immediately accessible to Truck Route, and of returning therefrom, use the Truck Route to and from the entrance thereon, nearest the point of delivery, and use the highway not being a Truck Route which provides the shortest route between a Truck Route and the point of delivery.	9.03 Il est interdit au conducteur d’un véhicule ayant un poids brut de sept virgule deux tonnes métriques d’emprunter une route dans la municipalité qui n’est pas un itinéraire pour camions, mais il peut, pour aller livrer un chargement ou en prendre livraison à un endroit qui n’est pas directement accessible par un routes de camionnage, ou pour en revenir, emprunter l’routes de camionnage jusqu’à son point le plus près du point de livraison, puis emprunter le chemin le plus court jusqu’au point de livraison.
9.04 The driver of a vehicle having a gross weight of seven point two (7.2) metric tons on that portion of Renfrew Street between the intersection of Grey Street and Renfrew Street and the intersection of Adelaide Street and Renfrew Street, while proceeding in a northerly direction between the months of April, May, June, July, August, September and October, shall:	9.04 Du mois d’avril au mois d’octobre inclusivement, le conducteur d’un véhicule ayant un poids brut de sept virgule deux tonnes métriques qui circule en direction nord sur la partie de la rue Renfrew située entre la rue Grey et la rue Adelaide :

a) proceed in first gear.	a) conduit en première vitesse;
b) not exceed 15 kilometers per hour.	b) ne dépasse pas 15 km/h.
<b>10. TRAFFIC CONTROL SIGNALS</b>	<b>10. SIGNAUX DE RÉGULATION DE LA CIRCULATION</b>
10.01 The Council shall cause Traffic Control signs or signals regulating, warning or guiding traffic to be erected at the intersection of:	10.01 Le conseil fait placer des panneaux ou signaux de régulation de la circulation pour régler, avertir ou guider la circulation aux intersections :
a) Goderich Street and Renfrew Street	a) des rues Goderich et Renfrew;
b) Victoria Street and Renfrew Street	b) des rues Victoria et Renfrew;
c) Brunswick Street and Victoria Street, and	c) des rues Brunswick et Victoria;
d) George Street and Victoria Street	d) des rues George et Victoria.
<b>11. SIGNS &amp; OTHER DEVICES</b>	<b>11. PANNEAUX ET AUTRES DISPOSITIFS</b>
11.01 Subject to section 113(1) of the Motor Vehicle Act, the Council may from time to time, or for special purposes, erect for period not exceeding seven (7) days, signs or other devices, for the purpose of directing or regulating traffic.	11.01 Sous réserve du paragraphe 113(1) de la Loi sur les véhicules à moteur, le conseil peut, au besoin ou à des fins particulières, placer, pour une période maximale de sept jours, des panneaux ou autres dispositifs servant à diriger et à régler la circulation.
11.02 Where signs are erected under subsection (11.01) no person shall fail to comply with the directions given by the signs or devices.	11.02 Lorsque des panneaux ou dispositifs sont placés en conformité avec le paragraphe (11.01), il est interdit à quiconque d'omettre de se conformer aux directives données par ces dispositifs.
<b>12. SPEED OF VEHICLES</b>	<b>12. LIMITES DE VITESSE</b>
12.01 Pursuant to subsection (1) and (1.1) of section 142 of the Motor Vehicle Act, no person shall drive a vehicle at a speed in excess of:	12.01 Sous réserve des paragraphes 142(1) et (1.1) de la Loi sur les véhicules à moteur, il est interdit de conduire un véhicule à une vitesse supérieure à :
a) 15 kilometers per hour in a Park Area	a) 15 km/h près des parcs;
b) 25 kilometers per hour in a School Zone	b) 25 km/h dans une zone d'école;
c) 40 kilometers per hour in the remainder of the Municipality, except as follows:	c) 40 km/h dans le reste de la municipalité, sauf :
d) the speed shown on a sign posted on Highway #134 and Highway #275.	d) la vitesse inscrite sur les panneaux en bordure des routes 134 et 275.
<b>13. STOPPING, STANDING, OR PARKING OF A VEHICLE</b>	<b>13. ARRÊT, IMMOBILISATION OU STATIONNEMENT D'UN VÉHICULE</b>
13.01 No person shall stop, stand or park a vehicle on:	13.01 Il est interdit d'arrêter, d'immobiliser ou de stationner un véhicule dans :

a) William Street	a) la rue William;
b) Adelaide Street	b) la rue Adelaide;
c) Brunswick Street	c) la rue Brunswick;
d) Court Street	d) la rue Court;
e) Hall Street	e) la rue Hall;
except at the angle or in the direction indicated by lines on the pavement, and with the front and/or rear of the vehicle as near to the curb as possible.	sauf dans l'angle ou la direction indiquée par des marques sur la chaussée, et de façon à ce que le devant ou l'arrière du véhicule soit aussi près que possible de la bordure.
13.02 No person shall park or stand a vehicle which is attended or unattended, on any highway in the municipality for a period in excess of 48 hours, during the months of April, May, June, July, August, September, October and November.	13.02 Du mois d'avril au mois de novembre inclusivement, il est interdit d'immobiliser ou de stationner un véhicule, qu'il soit occupé ou non, dans une route de la municipalité pour une période supérieure à quarante-huit heures.
13.03 No person shall park or stand a vehicle which is attended or unattended on any part of the following roadways:	13.03 Il est interdit de stationner ou d'immobiliser un véhicule, qu'il soit occupé ou non, dans les routes suivantes :
a) between the intersection of Renfrew Street and Dillon Avenue and the intersection of Renfrew Street and Darlington Drive (Highway #275)	a) la rue Renfrew entre l'avenue Dillon et la promenade Darlington (route 275);
b) between the intersection of the easterly sideline of the St. John Bosco parish cemetery and Victoria Street and the western boundary of the Town limits.	b) entre l'intersection de la rue Victoria et de la limite est du cimetière de la paroisse St. John Bosco et la limite ouest de la municipalité.
13.04 No person shall park or stand a vehicle, which is attended or unattended;	13.04 Il est interdit de stationner ou d'immobiliser un véhicule, qu'il soit occupé ou non :
a) on the north side of Adelaide Street between Hall Street and east extremity of Adelaide Street.	a) du côté nord de la rue Adelaide entre la rue Hall et l'extrémité est de la rue Adelaide;
b) on the north side of Victoria Street between Renfrew Street and Eddy Street.	b) du côté nord de la rue Victoria entre la rue Renfrew et la rue Eddy;
c) on the east side of George Street between Adelaide Street and Victoria Street.	c) du côté est de la rue George entre la rue Adelaide et la rue Victoria;
d) on the north side of Grey Street between Renfrew Street and Ramsay Street Extension.	d) du côté nord de la rue Grey entre la rue Renfrew et le prolongement de la rue Ramsay;

e) on the south side of Sansom Street.	e) du côté sud de la rue Sansom;
f) on the west side of Court Street.	f) du côté ouest de la rue Court;
g) on the north side of Well Street.	g) du côté nord de la rue Well;
h) on the south side of Wallace Street.	h) du côté sud de la rue Wallace;
i) on the north side of Montgomery Street between Edward Street and Eddy Street.	i) du côté nord de la rue Montgomery entre la rue Edward et la rue Eddy;
j) on the north side of Goderich Street between Charles Street and Ramsay Street.	j) du côté nord de la rue Goderich entre la rue Charles et la rue Ramsay;
k) on the north side of McKenzie Lane between George Street and the eastern extremity.	k) du côté nord de la ruelle McKenzie entre la rue George et l'extrémité est de la ruelle McKenzie.
13.05 No person shall park or stand a vehicle, which is attended or unattended, within the municipality, on any Highway so as to obstruct any Highway or prevent or obstruct the passing of other vehicles.	13.05 Il est interdit de stationner ou d'immobiliser un véhicule, qu'il soit occupé ou non, dans une route de la municipalité de manière à bloquer la route, à empêcher le passage des autres véhicules ou à y nuire.
13.06 No person shall park or stand a vehicle, which is attended or unattended, unless otherwise directed by a Police Officer, backed up to the curb except when actually loading or unloading, and then, for not more than thirty (30) minutes at a time.	13.06 Sauf directive contraire d'un agent de la paix ou un employé désigné de la municipalité de Dalhousie, il est interdit de stationner ou d'immobiliser un véhicule, qu'il soit occupé ou non, de façon à ce que l'arrière du véhicule soit le plus près de la bordure, sauf pendant un chargement ou un déchargement, et ce, pour une période maximale de trente minutes.
13.07 No driver of a vehicle shall make a left turn to park into any angle-parking stall while proceeding in a :	13.07 Il est interdit au conducteur d'un véhicule de tourner à gauche pour stationner dans un emplacement de stationnement en oblique lorsqu'il se dirige :
a) westerly direction on William Street	a) vers l'ouest dans la rue William;
b) southerly direction on Brunswick Street, and	b) vers le sud dans la rue Brunswick
c) westerly direction on Adelaide Street.	c) vers l'ouest dans la rue Adelaide.
13.08 The driver of a vehicle, backing from an angle-parking stall on:	13.08 Le conducteur d'un véhicule qui recule d'un emplacement de stationnement en oblique sur les :
a) William Street	a) rues William
b) Brunswick Street	b) Adelaide
c) Adelaide Street	c) Brunswick

shall not allow any portion of the vehicle to enter into the westbound lane on William Street, Adelaide Street, and Southbound lane on Brunswick.	ne doit pas permettre à son véhicule d'empiéter respectivement sur la voie est-ouest des rues William et Adelaide et sur la voie nord-sud de la rue Brunswick.
13.09 No person being the owner or operator of a vehicle shall,	13.09 Aucune personne étant le propriétaire ou l'opérateur/trice d'un véhicule ne doit:
(a) between the hours of twelve (12) o'clock midnight of any day and seven (7) o'clock in the morning on the next day, park or leave standing any vehicle on any of the streets of the Town of Dalhousie from the first day of November and during the months of December, January, February and March.	a) Entre novembre et mars inclusivement, aucun conducteur ou propriétaire d'un véhicule ne peut stationner ou immobiliser son véhicule dans une rue de la municipalité entre minuit et 7 h.
(b) Such vehicles, so parked or left standing shall, on the order of any Police officer or designated employee of the Town of Dalhousie, be removed from such street and a penalty of Twenty Dollars (\$20.00) plus the cost of such removal shall be paid by the owner or operator who left such vehicle so parked or left so standing.	b) Les véhicules stationnés ou immobilisés en contravention du présent article sont, si un agent de police ou un employé désigné de la municipalité de Dalhousie l'ordonne, enlevés de la rue, le propriétaire ou le conducteur du véhicule étant tenu de payer une amende de vingt dollars plus les frais d'enlèvement.
(c) There shall be no liability attached to any Police Officer or employee of the Town of Dalhousie for any damages to a motor vehicle removed from such street, as a result of the owner or operator having left same so parked or left so standing on any street.	c) L'agent de police ou l'employé de la municipalité de Dalhousie qui ordonne l'enlèvement d'un véhicule stationné ou immobilisé en contravention du présent article ne peut être tenu responsable des dommages qui peuvent être causés au véhicule enlevé.
13.10 No person shall park or stand a vehicle, except a School Bus on that portion of Adelaide Street designated as a 'School Bus Loading Zone', between the hours of 03:00 hrs. and 15:30 hrs., Sunday to Friday, during the school year, August 20th to June 30th.	13.10 Pendant l'année scolaire, soit du 20 août au 30 juin, il est interdit de stationner ou d'immobiliser un véhicule, sauf un autobus scolaire, sur la partie de la rue Adelaide désignée zone réservée aux autobus scolaires entre 3 h et 15 h 30 du dimanche au vendredi.
13.11 No person shall park or stand a vehicle on Hall Street for a period longer than thirty (30) minutes, from 08:00 hrs. to 17:00 hrs. daily, from Monday to Friday.	13.11 Il est interdit de stationner ou d'immobiliser un véhicule sur la rue Hall pour une période supérieure à trente minutes entre 8 h et 17 h du lundi au vendredi.
13.12 No person shall park or stand a vehicle, which is attended or unattended, anywhere within the municipality on a Sidewalk, in such a manner as to prevent or obstruct any pedestrian in the use of any aforesaid sidewalk.	13.12 Il est interdit de stationner ou d'immobiliser un véhicule, qu'il soit occupé ou non, sur un trottoir dans la municipalité de façon à ce que le véhicule empêche les piétons d'utiliser le trottoir.

13.13 No person shall park or stand any vehicle whether attended or unattended on the south side of William Street between the hours of three and eight in the forenoon, of any day, during the months of April, May, June, July, August, September and October.	13.13 Entre avril et octobre inclusivement, il est interdit de stationner ou d'immobiliser un véhicule, qu'il soit occupé ou non, du côté sud de la rue William entre 3 h et 8 h.
13.14 No person shall park or stand a vehicle on the south side of Adelaide Street between the intersection of Brunswick and Ramsay Streets for a period longer than two (2) hours from 08:00 hrs. to 17:00 hrs. daily from Monday to Friday.	13.14 Il est interdit de stationner ou d'immobiliser un véhicule du côté sud de la rue Adelaide entre les rues Brunswick et Ramsay pendant plus de deux heures entre 8 h et 17 h du lundi au vendredi.
13.15 No person shall park or stand a vehicle on the south side of Victoria Street between the intersections of Bujold Street and Victoria Street to a point 175 meter in a westerly direction of Bujold Street.	13.15 Il est interdit de stationner ou d'immobiliser un véhicule du côté sud de la rue Victoria entre la rue Bujold et un point situé 175 mètres à l'ouest de la rue Bujold.
13.16 No person shall park or stand a vehicle on the south side of Victoria Street between the intersection of Renfrew Street and Victoria Street and the entrance road to the St. John Baptist Church parking lot for a period longer than two (2) hours, from 08:00 hrs. to 17:00 hrs. daily, from Monday to Friday during the months of April, May, June, July, August, September and October.	13.16 Entre avril et octobre inclusivement, il est interdit de stationner ou d'immobiliser un véhicule du côté sud de la rue Victoria entre la rue Renfrew et la voie d'accès pour autos du parc de stationnement de la St. John Baptist Church pendant plus de deux heures, entre 8 h et 17 h du lundi au vendredi.
13.17 No person shall park or stand a vehicle or boat, or boat trailer on the boat-launching ramp, or in such a manner so as to obstruct the boat-launching ramp, located at the east end of Goderich Street for a period longer than one (1) hours.	13.17 Il est interdit de stationner ou d'immobiliser un véhicule, un bateau ou une remorque pour bateaux sur la rampe de mise à l'eau située à l'extrémité est de la rue Goderich, ou de stationner ou d'immobiliser un véhicule, un bateau ou une remorque pour bateaux de façon à obstruer la rampe de mise à l'eau, pendant plus d'une heure.
13.18 The driver of a vehicle, while proceeding in a generally westerly direction on that portion of Goderich Street leading to Ecole Aux QuatreVents, shall not make a left turn to proceed into the parking lot area located at the western end of Dalhousie Regional High School.	13.18 Il est interdit au conducteur d'un véhicule qui se dirige vers l'ouest dans la partie de la rue Goderich menant à l'École Aux quatre vents de tourner à gauche pour entrer dans le parc de stationnement situé à l'extrémité ouest de l'école secondaire Dalhousie Regional High School.
<b>14. WINTER TRACTION TIRES</b>	<b>14. PNEUS D'HIVER</b>
In this section:	Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article :
14.01 'winter traction tires' means:	14.01 « pneus d'hiver »


(a) tires with treads designed specifically to provide more effective traction on streets during snow and ice conditions, or	(a) Pneus ayant une bande de roulement avec sculpture conçue expressément pour offrir une meilleure adhérence sur les rues enneigées ou glacées;
(b) tires equipped with tire chains made of iron and steel links or studs, or other materials designed to fit and fasten over motor vehicle tires, providing effective traction on streets during snow and ice conditions; and (pneus d'hiver)	(b) pneus équipés de chaînes d'adhérence à maillons ou crampons en fer ou en acier, ou autres matériaux conçus pour être fixés sur les pneus de véhicules à moteur pour offrir une bonne adhérence sur les rues enneigées ou glacées. (winter traction tires)
c) 'winter period' means the period between the first day of November in any year, and the thirty-first day of March in the following year. (période d'hiver)	c) « période d'hiver » Période du 1er novembre au 31 mars de l'année suivante. (winter period)
14.02 While snow or ice is on the surface of a street during a winter period, no person shall drive a motor vehicle which is not equipped with winter traction tires on a street, in a manner to interfere with the passage of other motor vehicles or persons.	14.02 Durant la période d'hiver, il est interdit de conduire dans une rue enneigée ou glacée un véhicule à moteur non équipé de pneus d'hiver, de manière à bloquer le passage à d'autres véhicules à moteur ou à des personnes.
14.03 Where a Police officer or designated employee of the Town of Dalhousie finds a motor vehicle impeding traffic in violation of this section, the officer may remove the motor vehicle, or require the driver to remove the motor vehicle to a position off the main traveled part of the street.	14.03 L'agent de la paix ou un employé désigné de la municipalité de Dalhousie qui constate qu'un véhicule à moteur entrave la circulation en contravention du présent article peut le déplacer ou obliger son conducteur à le déplacer à l'écart de la partie la plus utilisée de la rue.
14.04 A person who drives a motor vehicle in violation of subsection (14.02), or fails to move a motor vehicle when required to do so under subsection (14.03), is guilty of an offence.	14.04 Commet une infraction quiconque conduit un véhicule à moteur en contravention du paragraphe (14.02) ou refuse de déplacer un véhicule en contravention du paragraphe (14.03).
<b>15. GENERAL</b>	<b>15. DISPOSITIONS GÉNÉRALES</b>
15.01 Notwithstanding anything in this By-law, a Police officer or designated employee of the Town of Dalhousie may direct traffic on any highway within the municipality.	15.01 Par dérogation aux autres dispositions du présent arrêté, un agent de la paix ou un employé désigné de la municipalité de Dalhousie peut diriger la circulation sur toute route dans la municipalité.
15.02 A Police officer or designated employee of the Town of Dalhousie may remove and impound, any vehicle, which is:	15.02 Un agent de la paix ou un employé désigné de la municipalité de Dalhousie peut enlever et mettre en fourrière un véhicule qui :
a) parked illegally, or	a) est stationné illégalement;
b) obstructing traffic on a highway and no person shall take possession of a vehicle	b) entrave la circulation dans une route, et il est interdit de prendre

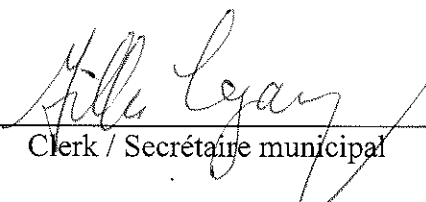


removed and impounded under this section, until all costs and charges for removal, care and storage of the vehicle have been paid.	possession du véhicule enlevé ou mis en fourrière en vertu du présent arrêté avant que tous les frais associés à l'enlèvement, à la garde et au remisage du véhicule aient été payés.
15.03 Before a vehicle removed and impounded under subsection (1.1) is released, all costs and charges for removal, care and storage shall be paid.	15.03 Avant qu'un véhicule enlevé et mis en fourrière en application du paragraphe (1.1) ne soit remis à son propriétaire, tous les frais associés à l'enlèvement, à la garde et au remisage du véhicule doivent être payés.
15.04 There shall be no liability attached to any Police officer or designated employee of the Town of Dalhousie for any damages to a vehicle taken into his custody under subsection (1.1) of this section, unless such Officer is guilty of gross negligence or wanton mis-conduct.	15.04 L'agent de paix qui prend en charge un véhicule en application du paragraphe (1.1) ne peut être tenu responsable d'éventuels dommages à ce véhicule, sauf s'il est coupable de négligence grossière ou d'inconduite gratuite.
15.05 No person shall drive a horse, bicycle or vehicle upon a footpath or sidewalk, except for the purpose of directly crossing the footpath or sidewalk at a regular entrance.	15.05 Il est interdit de conduire un cheval ou un véhicule ou de faire de la bicyclette sur un trottoir, sauf dans le but de le traverser directement.
15.06 No person other than the driver or owner of a vehicle shall remove any notice which has been placed thereon by a Police officer or designated employee of the Town of Dalhousie.	15.06 Il est interdit à toute personne sauf le propriétaire ou le conducteur d'un véhicule d'enlever un avis qui a été placé sur le véhicule par un agent de la paix ou un employé désigné de la municipalité de Dalhousie.
15.07 No person shall walk or travel, on or along, any street where a sidewalk for pedestrians is provided.	15.07 Il est interdit de marcher dans la rue lorsqu'il y a un trottoir.
15.08 Every driver of a vehicle conveying a load of wood, metal salvage, waste, refuse, garbage, paper or other material, along a highway, shall securely fasten and protect the load, to prevent any part thereof, from falling upon the highway while in transit, and where waste, refuse, or garbage is being conveyed on the highway, the driver shall cover it with a canvas or other suitable covering, to prevent it from falling upon the highway.	15.08 Quiconque transporte un chargement de bois, de ferraille, de déchets, de résidus, d'ordures, de papiers ou d'autres matériaux le long d'une route le protège et l'attache solidement et le couvre avec une toile ou autre couverture appropriée pour éviter que des matériaux puissent tomber sur la chaussée en cours de route.
15.09 The driver of a vehicle, shall not make or attempt to make, a turn in one forward motion, commonly called a U-turn, on any highway, or make or attempt to make any turn, so as to obstruct or interfere with the traffic moving on the highway.	15.09 Il est interdit de faire demi-tour ou d'essayer de faire demi-tour sur une route, ou d'essayer de tourner de façon à bloquer ou gêner la circulation sur la route.

15.10 No person shall make or cause to be made, any unnecessary or unreasonable noise while driving;	15.10 Il est interdit à quiconque de faire du bruit inutilement ou excessivement en circulant dans :
a) on a highway, or	a) une route;
b) through a Hospital zone	b) une zone d'hôpital.
15.11 No person shall erect any sign on any highway property, without the permission of the Chief of Police and the approval of the Town Council.	15.11 Il est interdit de placer des panneaux sur l'emprise d'une route sans la permission du chef de police et l'approbation du conseil municipal.
<b>16. SCHOOL ZONES</b>	<b>16. ZONES D'ÉCOLE</b>
16.01 The following portions of streets are hereby designated as 'School Zones' and the appropriate signs shall be posted indicating the 'School-Zone' and the maximum rate of speed of travel of vehicles shall be 25 km/h, during the months of September, October, November, December, January, February, March, April, May and June.	16.01 Les parties de rues suivantes sont désignées zones d'école et des panneaux portant l'inscription « Zone d'école » y sont placés. Pendant les mois de septembre à juin inclusivement, la vitesse maximale dans ces zones est de 25 km/h.
(a) That portion of Grey Street heading in an easterly and westerly direction for a distance of 1000 feet from the entrance/exit of the Académie Notre-Dame School.	a) La rue Grey sur une distance de mille pieds de part et d'autre de l'entrée/sortie de l'Académie Notre-Dame;
(b) That portion of Adelaide Street heading in an easterly and westerly direction for a distance of 1000 feet from the entrance/exit of the L.E.Reinsborough School.	b) la rue Adelaide sur une distance de mille pieds de part et d'autre de l'entrée/sortie de l'école L.E. Reinsborough School;
(c) Canada Games Drive	c) la prom. Canada Games
(d) That portion of Jeux du Canada Drive heading in an easterly direction for a distance of 1000 feet from the entrance/exit of the Ecole Aux Quatre Vents.	d) la promenade Jeux du Canada sur une distance de mille pieds de part et d'autre de l'entrée/sortie de l'École aux quatre vents;
(e) That portion of Grey Street heading in an easterly and westerly direction for a distance of 1000 feet from the entrance/exit of the Monseigneur Godbout Gymnasium which is utilized by the Académie Notre-Dame School.	e) la rue Grey sur une distance de mille pieds de part et d'autre de l'entrée/sortie du gymnase Monseigneur Godbout, lequel est utilisé par l'école Académie Notre-Dame;
(f) That portion of Brunswick Street heading in a northerly and southerly direction for a distance of 1000 feet from the entrance/exit of the Monseigneur Godbout Gymnasium which is utilized by the Académie Notre-Dame School.	f) la rue Brunswick sur une distance de mille pieds de part et d'autre de l'entrée/sortie du gymnase Monseigneur Godbout, lequel est utilisé par l'école Académie Notre-Dame.

17. PENALTIES	17. PEINES
17.01 A person who violates any provisions of this By-Law, is guilty of an offence, and is liable on summary conviction, to a fine of not more than one hundred and twenty-five (\$125.00) dollars, and in default thereof, to imprisonment for not more than thirty (30) days.	17.01 Quiconque contrevient au présent arrêté est coupable d'une infraction et est passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, d'une amende maximale de cent vingt-cinq dollars et, à défaut de paiement, d'une peine d'emprisonnement maximale de trente jours.
17.02 This By-Law comes into force on the date of final passing thereof, and approval of the Lieutenant Governor.	17.02 Le présent arrêté entre en vigueur le jour de son adoption définitive et de son approbation par le lieutenant-gouverneur.
This By-Law repeals former By-Law 303-05 and all amendments thereto	Le présent arrêté abroge les anciens arrêtés 303-05 et l'ensemble de ses modifications.
First Reading: May 21, 2018	Première lecture : 21 mai 2018
Second Reading: June 18, 2018	Deuxième lecture : 18 juin 2018
Third Reading: June 18, 2018	Troisième lecture : 18 juin 2018

  
 \_\_\_\_\_  
 Mayor / Maire

  
 \_\_\_\_\_  
 Clerk / Secrétaire municipal